



INSTRUCTION
MANUAL

*OutRun*TM

SEGA

Starting Up

1. Set up your Sega Mega Drive/ Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power switch ON. In a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one player only.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1

Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive/ Genesis-Gerät wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Steuerpult 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schleben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint automatisch der Titelbildschirm.
4. Falls der Titelbildschirm nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann nur von einer Person gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Steuerpult 1

Mise en route

1. Installez votre Sega Mega Drive/ Genesis System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un joueur uniquement.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1

Inicio

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga el OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cartucho esté correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho.

Nota: Este juego es sólo para un jugador.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto in questo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per un solo giocatore.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1

Förberedelser för spelstart

1. Utför anslutningarna enligt anvisningarna i bruksanvisningen för Segas speldator Mega Drive/Genesis. Anslut styrplattan 1.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
3. Slå till strömbrytaren. Efter några sekunder visas rubrikscenen på bildskärmen.
4. Slå ifrån strömbrytaren när rubrikscenen inte visas på bildskärmen. Kontrollera anslutningarna och att kassetten har satts i på korrekt sätt. Slå till strömbrytaren igen.

Viktigt! Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan spelkassetten sätts i/tas ut ur speldatorn.

OBS! Detta spel kan bara spelas av en spelare.

- ① Segas spelkassett
- ② Styrplattan 1

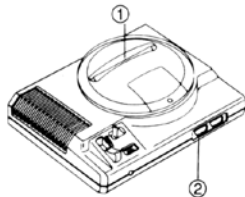
Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Mega Drive/Genesis UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één speler.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1



Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmäsi käyttöohjekirjasi ohjeiden mukaisesti. Kytke säätölaippa 1 sisään.
2. Varmista, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuvaruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuvaruutu ei ilmesty esiin, kytke virtakytkin pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsolin sisällä. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen toimintaan (ON).

Tärkeää: Pidä aina huolta siitä, että kytket virtakytkimen pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

Huom: Tämä peli on tarkoitettu ainoastaan yhtä pelaajaa varten.

- ① Sega-kasetti
- ② Säätölaippa 1

Rev Up Your Engine!

Get ready for a wild drive across every region imaginable. Reach the check points before time runs out to advance to the next stage — if you don't, you will be disqualified. But drive carefully! Watch for slower cars on the road and hazardous obstacles off the road. Stay alert or you will crash, seriously damaging your chances of setting a speed record.

This is the most demanding car rally ever! Never has a race course had this range of terrain. Prove to the world that you are the master of the highways.

This is the ultimate racing challenge, so sharpen your driving skills. You have nothing but your racing finesse and nerves of steel to get you through the treacherous roads. Rev up your engine and get ready for the biggest race of all time!



Bringe Deinen Motor auf Touren!

Mache Dich für ein wildes Rennen durch alle vorstellbaren Regionen bereit. Erreiche die Kontrollpunkte bevor die Zeit abgelaufen ist, um die nächste Stufe zu erreichen — wenn Du dieses nicht schaffst, wirst Du disqualifiziert. Aber fahre vorsichtig! Achte auf langsamere Autos auf der Straße und gefährliche Hindernisse. Bleibe wachsam, andernfalls wirst Du einen Unfall machen und Dir so sicherlich Deine Chancen, einen Geschwindigkeitsrekord aufzustellen, verderben.

Diese ist die beanspruchstende Auto-Ralley überhaupt! Noch nie hatte eine Rennstrecke eine größere Auswahl an Gelände als diese. Beweise der Welt, daß Du der Meister der Autobahnen bist.

Dieser ist der endliche Fahrwettbewerb, also verschärfe Deine Fahrkünste. Du hast nichts außer Deinem Fahrgeschick und Deinen stählernen Nerven, um heil durch die tückischen Straßen zu kommen. Bringe Deinen Motor auf Touren und mache Dich auf das größte Rennen aller Zeiten bereit!

Faites rugir votre moteur!

Préparez vous pour une course effrénée à travers chaque région imaginable. Atteignez les relais avant que le temps se soit écoulé pour aller au niveau suivant — sinon, vous êtes disqualifié. Mais conduisez prudemment! Faites attention aux voitures plus lentes sur la route et les obstacles dangereux ou vous aurez un accident, et vous compromettrez sérieusement vos chances d'établir un record de vitesse.

C'est le rallye automobile le plus exigeant de tous les temps! Jamais une course ne s'est déroulée sur une telle gamme de terrains. Prouvez au monde que vous êtes le maître des autoroutes.

Ceci est l'ultime défi de course, affûtez donc vos talents de pilotage. Vous n'avez rien d'autre que votre finesse de course et vos nerfs d'acier pour passer ces routes traîtresses. Faites rugir votre moteur et préparez-vous pour la plus grande course de tous les temps!

¡Acelera tu motor!

Prepárate para una loca carrera a través de toda región imaginable. Para avanzar a la siguiente etapa, deberás llegar al punto de control antes de que el tiempo se acabe; de lo contrario, serás descalificado. ¡Pero conduce cuidadosamente! Ten cuidado con los automóviles más lentos y con los obstáculos en el camino. Manténte alerta o de lo contrario chocarás, disminuyendo así tus posibilidades de establecer un récord de velocidad.

¡Este es el rallye automotriz con las mayores exigencias de todos los tiempo! Una carrera nunca antes ha tenido lugar en un terreno como este. Demuéstrale al mundo que tú eres el amo de las carreteras.

Este es el mayor desafío en carreras de automóviles, así es que prepárate para demostrar toda tu destreza como piloto. Sólo cuentas con tu habilidad como conductor y con tus nervios de acero para recorrer los traicioneros caminos. Acelera tu motor y prepárate para la carrera más grande de todos los tiempos.

Riscalda il motore!

Preparati per una corsa scatenata attraverso ogni tipo di ambiente. Raggiungi il punto di arrivo prima della scadenza per avanzare all'ambiente successivo, altrimenti sarai squalificato. Fai attenzione durante la guida alle automobili più lente e agli ostacoli pericolosi lungo la strada. Devi stare all'erta per non essere coinvolto in una collisione, il ché potrebbe rovinare le tue possibilità di battere i record di velocità.

Questa è la corsa più difficile mai vista! La gamma del percorso non è mai prima stata così ampia. Mostra al mondo che sei il campione dell'autostrada.

Questa è un'importante corsa di sfida, quindi devi essere attento al massimo. Solo i tuoi trucchi di guida e i tuoi nervi di acciaio potranno aiutarti a guidare sulle strade insidiose. Accendi il motore e preparati alla più grande corsa di tutti i tempi!

Varva upp!

Gör dig beredd på en stenhård tävling genom alla tänkbara landskap. Ta dig fram till kontrollpunkterna innan tiden går ut för att avancera till nästa nivå — annars blir du diskad. Men kör försiktigt! Håll utkik efter långsammare bilar på vägen och livsfarliga hinder på sidorna. Släpp inte uppmärksamheten om du inte vill krascha och allvarligt försämra dina chanser att sätta nytt hastighetsrekord.

Det här är den mest krävande biltävlingen någonsin! Ingen annan bana har lika omväxlande terräng. Visa världen att du är motorvägarnas mästare.

Det här är den slutgiltiga motortävlingen, så vässa din körteknik. Du har inget annat än körskickligheten och dina nerver av stål för att ta dig fram på den förrådiska vägen. Varva upp och gör dig klar för det tuffaste loppet nånsin!

Laat de motoren brullen!

Bereid je voor op een wilde rit doorheen elke streek waar je kan van dromen. Zorg dat je de controlepunten bereikt voor de tijd op is om aan de volgende etappe te kunnen deelnemen — als je te traag bent, wordt je gediskwalificeerd! Rijd voorzichtig! Kijk uit voor tragere wagens op de weg en gevaarlijke hindernissen aan de zijkant. Blijf op je hoede want als je crasht, breng je je kansen op een nieuw snelheidsrecord in gevaar.

Dit is gewoonweg de meest veeleisende wagenrally aller tijden! Nooit tevoren verliep een race op zoveel verschillende terreinen. Toon iedereen dat jij heer en meester van de snelweg bent!

Dit is de ultieme race-uitdaging, stel je rijkunst dus op punt. Alleen je handigheid in het racen en stalen zenuwen kunnen je helpen deze race op verraderlijke wegen te winnen.

Kiihdytä moottoriasi!

Valmistaudu villiin ajokilpailuun, jossa sinun on ajettava kaikkien mahdollisien alueiden läpi. Sinun täytyy saavuttaa tarkistusasemat, ennenkuin aika kuluu loppuun, jotta pääset seuraavalle asteelle — koska epäonnistuessasi sinut hylätään pois pelistä. Mutta aja varovaisesti! Varo tiellä olevia hitaampia autoja ja tien vieressä olevia vaarallisia esteitä. Ole valppaana tai muuten ajat kolarin, jolloin sinulla ei enää ole paljon mahdollisuuksia saavuttaa uutta nopeusennätystä.

Tämä on kaikkien aikojen vaativin autoralli! Ajokilpailujen kilparadoilla ei koskaan aikaisemmin ole ollut tällaista maastoa. Näytä maailmalle, kuka on moottoriteiden mestari!

Tämä on ajokilpailujen äärimmäisin haaste, joten sinun tulee parantaa ajotaitojasi. Sinulla on apuna ainoastaan oma ajotaidokkuutesi sekä teräksiset hermot näillä petollisilla teillä. Kiihdytä moottoriasi ja valmistaudu kaikkien aikojen suurimpaan ajokilpailuun!

Take Control!

① D-Button (Directional Button)

- Press right or left to steer.
- Using the control setting in the Options menu, you can select up/down for shifting gears.

② Start Button

- Press to start game.
- Press to pause game; press again to resume game.

③ ④ ⑤ Buttons A, B and C

- Set the functions of these buttons in the Options screen. One button will act as the brake, another as the accelerator and the third will sometimes be used to shift gears.

Die Kontrolle!

① D-Knopf (Richtungs-Knopf)

- Drücke nach rechts oder links, um zu steuern
- Indem Du die Steuerungs-Festsetzung in dem Wahl-Menü benutzt, kannst Du hoch/runter wählen, um die Gänge zu schalten.

② Start-Knopf

- Drücke, um das Spiel zu starten.
- Drücke, um das Spiel anzuhalten; drücke nochmal, um es fortzusetzen.

③ ④ ⑤ Knöpfe A, B und C

- Setze die Funktionen dieser Knöpfe in dem Wahlprogramm fest. Ein Knopf wird als Bremse dienen, ein anderer als Gashebel und der dritte wird manchmal als Gangschaltung zu gebrauchen sein.



Prenez les commandes!

① Touche D (touche directionnelle)

- Appuyez vers la gauche ou vers la droite pour tourner.
- En utilisant le réglage des commandes dans le menu d'options, vous pouvez sélectionner Haut/Bas pour passer les vitesses.

② Touche Start

- Appuyez pour commencer le jeu.
- Appuyez pour mettre le jeu en pause; appuyez de nouveau pour reprendre le jeu.

③ ④ ⑤ Boutons A, B et C

- Réglez les fonctions de ces boutons dans l'écran d'options. Un bouton sert de frein, un autre d'accélérateur et le troisième sert parfois à passer les vitesses.

¡Toma control!

① Botón D (botón direccional)

- Presiona la parte derecha o izquierda de este botón para virar.
- Usando el ajuste de control en el menú de opciones (Options), a la parte superior/inferior del botón podrás asignarle la función de cambio de velocidades.

② Botón de comienzo

- Presiona este botón para iniciar el juego.
- Presiona este botón para hacer una pausa en el juego; presionalo de nuevo para reanudar el juego.

③ ④ ⑤ Botones A, B y C

- Selecciona las funciones de estos botones en el menú de opciones (Options). Un botón funcionará como freno, otro como acelerador y el tercero a veces como palanca de cambio de velocidades.

Mettiti al comando!

① Tasto D (tasto della direzione)

- Premi questo tasto verso destra o sinistra per guidare l'automobile.
- Usa l'impostazione di controllo nel menù Options per selezionare una marcia superiore/inferiore.

② Tasto Start

- Premi questo tasto per avviare il gioco
- Premi questo tasto per arrestare il gioco temporaneamente; premilo di nuovo per continuare il gioco.

③ ④ ⑤ Tasti A, B e C

- Imposta le funzioni di questi tasti usando lo schermo Options. Un tasto funzionerà da freno, un altro da acceleratore e un altro ancora per cambiare la marcia.

Sätt igång!

① D-tangent (riktningstangent)

- Tryck till höger eller vänster för att styra.
- Med kontrollinställningen på inställningsmenyn kan du välja upp/ner för att växla.

② Starttangent

- Tryck för att börja spela.
- Tryck för att ta en paus i spelet. Tryck en gång till för att fortsätta spela.

③ ④ ⑤ Tangenterna A, B och C

- välj funktioner för de här tangenterna på inställningsskärmen. En tangent fungerar som broms, en annan som gas och den tredje kan användas som växelspak.

Besturing

① Richtingtoets

- Links of rechts indrukken om te sturen.
- In de controle-instellingen van het Opties-menu kan je boven/beneden kiezen om versnellingen te schakelen.

② Starttoets

- Indrukken om het spel te starten.
- Indrukken om het spel te pauzeren; nogmaals indrukken om verder te spelen.

③ ④ ⑤ Toets A, B en C

- Stel de functies van deze toetsen in op het Opties-scherm. Eén toets wordt gebruikt als rem, een andere als gaspedaal en de derde kan worden gebruikt om te schakelen.

Ota ohjaimet käsiin!

① D-painike (Johdatuspainike)

- Paina oikealle tai vasemmalle, kun ohjaat.
- Vaihtoehtojen listassa (Options) olevaa ohjausasetusta käyttäen voit valita ylös/alas, kun vaihdat vaihteita.

② Aloituspainike

- Paina, kun haluat aloittaa pelin.
- Paina, kun haluat keskeyttää pelin väliaikaisesti; paina uudelleen, kun haluat jatkaa peliä.

③ ④ ⑤ Painikkeet A, B ja C

- Aseta näiden painikkeiden toiminnat vaihtoehtojen kuvaruudussa (Options). Jokin painikkeista toimii jarruna, toinen kaasupolkimena ja kolmatta voidaan joskus käyttää vaihteiden vaihtoon.

Getting Started

When you turn the power switch ON, the Title screen appears, followed by a demonstration screen. Press the Start Button to view the Start/Options screen. Select Start using the D-Button to begin play or choose Options to change the game settings. Press the Start Button to enter your choice.

Fertigmachen zum Start

Wenn Du den Hauptschalter einschaltest, erscheint das Titel-Bild, gefolgt von einer Demonstration. Drücke den Start-Knopf, um das Start-/Wahlprogramm erscheinen zu lassen. Wähle Start, um das Spiel zu beginnen oder wähle Wahlen, um die Spiel-Festsetzungen zu verändern. Drücke den Start-Knopf, um Deine Wahl zu bestätigen.

Début du jeu

Lorsque vous allumez l'appareil, l'écran de titre apparaît, suivi d'un écran de démonstration. Appuyez sur la touche Start pour passer à l'écran de début/options. Sélectionnez Start au moyen de la touche D pour commencer à jouer ou choisissez Options pour changer les réglages du jeu. Appuyez sur la touche Start pour entrer votre choix.

Para comenzar

Cuando actives (ON) el interruptor de alimentación, la pantalla de título (Title) aparecerá, seguida de la pantalla de demostración. Presiona el botón de comienzo/opciones (Start/Options). Para iniciar el juego, selecciona "Start" (comenzar) con el botón D. Para cambiar los ajustes de juego, selecciona "Options" (opciones). Presiona el botón de comienzo (Start) para ingresar tu selección.



Preparativi

Quando collochi l'interruttore di accensione nella posizione ON, lo schermo dei titoli apparirà, seguito da un display dimostrativo. Premi il tasto Start per visualizzare lo schermo Start/Options. Seleziona Start usando il tasto D per iniziare il gioco oppure scegli Options per cambiare le impostazioni del gioco. Premi il tasto Start per immettere la scelta.

Innan du börjar

Titelskärmen visas när du slår på (ON) strömmen. Tryck på starttangenten för att gå till start-/inställningsskärmen. Välj Start med D-tangenten för att börja spela eller "Options" för att ändra spelets inställningar. Tryck på starttangenten för att bekräfta valet.

De eerste stappen

Het titelscherm verschijnt wanneer je de spanningsschakelaar aanschakelt, gevolgd door een demonstratiescherm. Druk op de starttoets om op het Start/Options-scherm te komen. Kies Start met de richtingtoets om te beginnen spelen of kies Options (opties) om de instellingen van het spel te veranderen. Bevestig je keuze met de starttoets.

Aloitus

Otsikkokuvaruutu ilmestyy esiin, kun kytket virran päälle (ON) virtakytkimen avulla. Paina aloituspainiketta, jotta voit nähdä aloitus/vaihtoehtojen kuvaruudun (Start/Options). Valitse aloitus (Start) painamalla D-johdatuspainiketta, jotta peli alkaa tai valitse vaihtoehtot (Options), jos haluat vaihtaa pelin asetuksia. Suorita valinta painamalla aloituspainiketta.

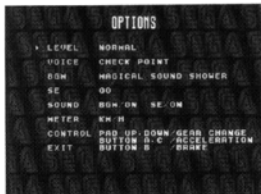
Options Screen

Move the cursor next to the option you choose by pressing the D-Button up or down. Make your selections as described below.

LEVEL: Press the D-Button left or right to choose among Super Easy, Easy, Normal, Hard, Super and Pro.

VOICE: Press the D-Button left or right, followed by Button A, B or C to hear one of three phrases used in the game.

BGM (Background Music): Press the D-Button left or right, then press Button A, B or C to hear one of five tunes.



Wahlprogramm

Bewege den Schieber neben die Wahl, die Du getroffen hast, indem Du den D-Knopf hoch- oder runterbewegst. Drücke den Start-Knopf, um Deine Wahl zu bestätigen.

Schwierigkeitsgrade (LEVEL): Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, um zwischen super-einfach, einfach, normal, schwer, super und pro zu wählen.

Stimme (VOICE): Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, gefolgt von Knopf A, B oder C, um eine der drei Phrasen, die im Spiel gebraucht werden, zu hören.

Hintergrundmusik (BGM): Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, dann Knopf A, B oder C, um eine von fünf Melodien zu hören.

Ecran d'options

Déplacez le curseur à côté de l'option que vous avez choisie en appuyant sur la touche D vers le haut ou vers le bas. Faites vos sélections comme décrit ci-dessous.

LEVEL (niveau): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite pour choisir parmi Super Easy (très facile), Easy (facile), Normal, Hard (difficile), Super et Pro.

VOICE (voix): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite, suivi du Bouton A, B ou C pour entendre une des trois phrases utilisées dans le jeu.

BGM (musique de fond): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite, appuyez ensuite sur le bouton A, B ou C pour entendre une des cinq mélodies.

Pantalla de opciones

Presionando la parte superior o inferior del botón D, coloca el cursor al lado de la opción deseada. Haz tus selecciones como se describe a continuación.

LEVEL (Nivel): Presiona la parte izquierda o derecha del botón D para seleccionar uno de los siguientes niveles de juego: muy fácil, fácil, normal, difícil, muy difícil, profesional.

VOICE (Voz): Para escuchar una de las tres frases usadas en el juego, presiona la parte izquierda o derecha del botón D, y luego el botón A, B o C.

BGM (Música de fondo): Para escuchar una de las cinco melodías, presiona la parte izquierda o derecha del botón D, y luego el botón A, B o C.

Schermo delle opzioni

Sposta il cursore vicino alla opzione desiderata premendo il tasto D verso l'alto o verso il basso. Fai le tue scelte seguendo la descrizione qui sotto.

LEVEL (livello di difficoltà): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra per scegliere tra i modi Super Easy, Easy, Normal, Hard, Super e Pro.

VOICE (voci): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra. Quindi premi uno dei tasti A, B o C per ascoltare una delle tre frasi usate nel gioco.

BGM (musica di fondo): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra, quindi premi uno dei tasti A, B o C per ascoltare uno dei cinque brani di musica.

Inställningsskärm

Flytta markören till ditt val genom att trycka uppåt eller nedåt på D-tangenten. Välj enligt anvisningarna nedan.

Nivå (LEVEL): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten för att välja mellan mycket lätt (Super Easy), lätt (Easy), Normal, svår (Hard), mycket svår (Super) och proffs (Pro).

Röst (VOICE): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten och sedan på A-, B- eller C-tangenten för att höra en av tre fraser som används i spelet.

Bakgrundsmusik (BGM): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten och tryck sedan på A-, B- eller C-tangenten för att spela en av fem melodier.

Opties-scherm

Gebruik de richtingtoets om de cursor naast de gewenste optie te plaatsen. Maak je keuze zoals hierna beschreven.

LEVEL: Druk de richtingtoets naar links of rechts om te kiezen tussen Super Easy (super gemakkelijk), Easy (gemakkelijk), Normal (normaal), Hard (moeilijk), Super en Pro.

VOICE (stem): Druk de richtingtoets naar links of rechts en druk dan op toets A, B of C om een van de drie zinnen in het spel te horen.

BGM (Achtergrondmuziek): Druk de richtingtoets naar links of rechts en druk dan op toets A, B of C om een van de vijf deuntjes te horen.

Vaihtoehtojen kuvaruutu

Siirrä kursori haluamasi vaihtoehdon viereen painamalla D-johdatuspainiketta ylöspäin tai alaspäin. Suorita valintasi alapuolella olevan kuvauksen mukaisesti.

Taso (LEVEL): Paina D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle, kun valitset joko erittäin helpon (Super Easy), helpon (Easy), normaalin (Normal), kovan (Hard), super- (Super) tai ammattilaistason (Pro).

Ääni (VOICE): Paina D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle ja sen jälkeen painiketta A, B tai C, jotta voit kuulla yhden kolmesta iskulauseesta, joita pelissä käytetään.

Taustamusiikki (BGM): Paina D-johdatuspainiketta vasemmalle tai oikealle ja sen jälkeen painiketta A, B tai C, jotta voit kuulla yhden viidestä kappaleesta.

SE (Sound Effects): Press the D-Button left or right, then press Button A, B, or C to hear one of seven sound effects used in the game.

SOUND: Press the D-Button left or right to turn background music and/or sound effects on and off.

METER: Press the D-Button left or right to choose between a speedometer reading of Miles Per Hour or Kilometers Per Hour.

CONTROL: Press the D-Button left or right to select a different arrangement of button functions.

EXIT: Press Button A, B, or C (or press the Start Button from anywhere in the Option screen) to return to the Title screen.

Ton-Effekte (SE): Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, dann drücke Knopf A, B oder C, um einen der sieben Ton-Effekte, die im Spiel gebraucht werden, zu hören.

Ton (SOUND): Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, um Hintergrundmusik und/oder Ton-Effekte an- und auszuschalten.

METER: Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, um zwischen einem Geschwindigkeitsmesser in Meilen oder Kilometern pro Stunde zu wählen.

Kontrolle (CONTROL): Drücke den D-Knopf nach links oder rechts, um eine andere Anordnung der Knopf-Funktionen zu wählen.

Ausgang (EXIT): Drücke Knopf A, B oder C (oder drücke den Start-Knopf von irgendwo in dem Wahlprogramm), um zu dem Titel-Bild zurückzugelangen.

SE (effets sonores): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite, puis appuyez sur le Bouton A, B ou C pour entendre un des sept effets sonores utilisés dans le jeu.

SOUND (son): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite pour activer et désactiver la musique de fond et/ou les effets sonores.

METER (unité): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite pour choisir entre un affichage du compteur de vitesse en miles par heure ou en kilomètres par heure.

CONTROL (commande): Appuyez sur la touche D vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner un arrangement différent des fonctions des boutons.

EXIT (sortie): Appuyez sur le Bouton A, B ou C (ou appuyez sur la touche Start n'importe où dans l'écran d'option) pour revenir à l'écran de titre.

SE (Efectos de sonido): Para escuchar uno de los siete efectos de sonido utilizados en el juego, presiona la parte izquierda o derecha del botón D, y luego el botón A, B o C.

SOUND (Sonido): Presiona la parte izquierda o derecha del botón D para encender y apagar la música de fondo/ efectos de sonido.

METER (Medidor): Presiona la parte izquierda o derecha del botón D para hacer que la indicación del velocímetro alterne entre millas por hora y kilómetros por hora.

CONTROL: Presiona la parte izquierda o derecha del botón D para seleccionar una disposición diferente de las funciones de los botones.

EXIT (Salir): Para retornar a la pantalla de título (Title), presiona el botón A, B o C (o presiona el botón de comienzo (Start) cuando te encuentres en cualquier lugar de la pantalla de opciones).

SE (effetti sonori): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra, quindi premi il tasto A, B o C per ascoltare uno dei sette effetti sonori usati nel gioco.

SOUND (suono): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra per attivare o disattivare la musica di fondo e/o gli effetti sonori.

METER (misurazione): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra per scegliere tra la lettura di miglia/ora e quella di chilometri orari nel misuratore della velocità.

CONTROL (controllo): Premi il tasto D verso sinistra o verso destra per scegliere una disposizione differente dei tasti operativi.

EXIT (uscita): Premi il tasto A, B o C (oppure premi il tasto Start da una qualsiasi posizione sul menu Option) per ritornare allo schermo dei titoli.

Ljudeffekter (SE): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten och tryck sedan på A-, B-, eller C-tangenten för att lyssna på en av de sju ljudeffekter som används i spelet.

Ljud (SOUND): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten för att slå av eller på bakgrundsmusik och/eller ljudeffekter.

Instrument (METER): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten för att välja en annan inställning på timme eller kilometer per timme.

Kontroll (CONTROL): Tryck till höger eller vänster på D-tangenten för att välja en annan inställning på tangentfunktionerna.

EXIT: Tryck på A-, B-, eller C-tangenten (eller tryck på starttangenten när du befinner dig på inställningsskärmen) för att gå tillbaka till titelskärmen.

SE (geluidseffecten): Druk de richtingtoets naar links of rechts en druk dan op toets A, B of C om een van de zeven geluidseffecten in het spel te horen.

SOUND (geluid): Druk de richtingtoets naar links of rechts om de achtergrondmuziek en/of de geluidseffecten aan en uit te schakelen.

METER: Druk de richtingtoets naar links of rechts om te kiezen tussen een snelheidsmeter met mijl per uur of met kilometer per uur.

CONTROL (besturing): Druk de richtingtoets naar links of rechts om andere functies aan de toetsen toe te wijzen.

EXIT (klaar): Druk op toets A, B of C (of druk op de starttoets wanneer je op het opties-scherm bent) om naar het titelscherm terug te keren.

Äänitehosteet (SE): Paina D-johdatus-painiketta vasemmalle tai oikealle ja sen jälkeen painiketta A, B tai C, jotta voit kuulla yhden seitsemästä äänitehosteesta, joita pelissä käytetään.

Äänentoisto (SOUND): Paina D-johdatus-painiketta vasemmalle tai oikealle, kun haluat kytkeä taustamusiikin ja/tai äänitehosteet päälle tai pois päältä.

Mittari (METER): Paina D-johdatus-painiketta vasemmalle tai oikealle, kun haluat valita joko maili/tunti- tai kilometri/tuntulukeman nopeusmittariin.

Säätö (CONTROL): Paina D-johdatus-painiketta vasemmalle tai oikealle, kun haluat valita eri järjestyksen painikkeiden toiminnoille.

Poistuminen (EXIT): Paina painiketta A, B tai C (tai paina aloituspainiketta missä tahansa vaihtoehojen kuvaruudussa), jotta palautut takaisin otsikkokuvaruutuun.

Ready, Set, Go!

When you choose Start in the Start/Options screen, you are given a choice of background music to listen to on the radio. Tune into a radio station by turning the radio dial using your D-Button. Once you have made a choice, press the Start Button to begin racing.

Auf-die-Plätze, Fertig, Los!

Wenn Du Start in dem Start-/Wahlprogramm wählst, wird Dir eine Auswahl an Hintergrundmusik, welcher Du im Radio zuhören kannst, gegeben. Stelle einen Radiosender mit dem D-Knopf ein. Nachdem Du gewählt hast, drücke den Start-Knopf, um mit dem Fahren zu beginnen.

A vos marques, prêts, partez!

Lorsque vous avez choisie Start dans l'écran de début/options, vous pouvez choisir la musique de fond que vous écoutez à la radio. Réglez une station de radio en tournant le cadran de la radio au moyen de votre touche D. Dès que vous avez fait votre choix, appuyez sur la touche Start pour commencer la course.

¡Prepararse, listo, ya!

Cuando selecciones "Start" en la pantalla de comienzo/opciones (Start/Options), tendrás la posibilidad de seleccionar música de fondo para escuchar en la radio. Para sintonizar una estación de radio, gira el dial usando el botón D. Una vez que hayas hecho una selección, presiona el botón de comienzo (Start) para iniciar la carrera.



Pronti alla partenza!

Quando scegli Start dallo schermo Start/Options, una scelta di musica di fondo da ascoltare nella radio apparirà. Sintonizza la stazione radio girando il controllo radio usando il tasto D. Una volta che hai fatto la tua scelta, premi il tasto Start per avviare la corsa.

På era platser, färdiga, kör!

När du har valt Start på start-/inställningskärmen kan du välja vilken bakgrundsmusik du vill höra på radion. Välj en radiostation genom att ställa in mottagaren med D-tangenten. När du har valt station trycker du på starttangenten för att börja köra.

Klaar, start!

Wanneer je Start kiest op het Start/Options-scherm kan je kiezen welke achtergrondmuziek de radio zal spelen. Stem af op een radiozender met de richtingtoets. Nadat je dit hebt gekozen, kan je op de Starttoets drukken om de race te beginnen.

Valmiina, paikoillanne, lähtö!

Kun valitset aloituksen (Start) aloitus/vaihtoehtojen kuvaruudusta (Start/Options), voit valita taustamusiikin, joka kuuluu radiosta. Viritä jokin radioasema kääntämällä radiosäädintä D-johdatus-painikkeen avulla. Kun olet suorittanut valintasi, paina aloituspainiketta, jotta kilpailu alkaa.

The Driver's Seat

- ① **Gear indicator:** L stands for low and H stands for high.
- ② **Speedometer:** shows speed in Kilometers Per Hour or Miles Per Hour.
- ③ **Time remaining**
- ④ **Score**
- ⑤ **Lap:** shows time elapsed in the present stage.
- ⑥ **Stage:** indicates present stage.

Des Fahrers Sitz

- ① **Gang-Anzeiger:** L steht für niedrig und H für hoch.
- ② **Geschwindigkeitsmesser:** Zeigt die Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde oder Meilen pro Stunde an.
- ③ **Verbleibende Zeit**
- ④ **Punktstand**
- ⑤ **Lauf:** Zeigt die in der gegenwärtigen Stufe vergangenen Zeit an.
- ⑥ **Stufe:** Zeigt die gegenwärtige Stufe an.

Le siège du pilote

- ① **Indicateur de vitesse:** L pour basse vitesse et H pour grande vitesse.
- ② **Compteur de vitesse:** indique la vitesse en kilomètres par heure ou en miles par heure.
- ③ **Temps restant**
- ④ **Score**
- ⑤ **Chrono:** indique le temps écoulé au niveau actuel.
- ⑥ **Niveau:** indique le niveau actuel.

El asiento del piloto

- ① **Indicador de cambio:** L corresponde a velocidad baja y H a velocidad alta.
- ② **Velocímetro:** Indica la velocidad en millas por hora o kilómetros por hora.
- ③ **Tiempo restante**
- ④ **Puntaje**
- ⑤ **Vuelta:** Indica el tiempo transcurrido de la etapa en que te encuentras.
- ⑥ **Etapa:** Indica la etapa en que te encuentras.



Sedile del conducente

- ① **Indicatore della marcia:** la lettera L indica una marcia bassa mentre H indica una marcia alta.
- ② **Misuratore della velocità:** visualizza la velocità in chilometri orari o miglia/ora.
- ③ **Tempo residuo**
- ④ **Punteggio**
- ⑤ **Tempo trascorso:** visualizza il tempo trascorso nella tappa attuale.
- ⑥ **Tappa:** indica la tappa attuale.

Förarstol

- ① **Växelindikator:** L betyder låg och H betyder hög.
- ② **Hastighetsmätare:** visar hastigheten i kilometer per timme eller miles per timme.
- ③ **Återstående tid**
- ④ **Poäng**
- ⑤ **Varvtid:** visar hur lång tid som har gått på nuvarande nivå.
- ⑥ **Nivå:** anger nuvarande nivå.

Achter het stuur

- ① **Koppelingsindikator:** L betekent lage versnelling en H betekent hoge versnelling.
- ② **Snelheidsmeter:** Geeft de snelheid aan in kilometers per uur of in mijl per uur.
- ③ **Resterende tijd**
- ④ **Score**
- ⑤ **Ronde:** Geeft de verstreken tijd in deze etappe aan.
- ⑥ **Etappe:** Geeft de huidige etappe aan.

Ajajan istuin

- ① **Vaihde-ilmais:** L tarkoittaa pieniä ja H tarkoittaa isoja vaihteita.
- ② **Nopeusmittari:** Osoittaa nopeuden kilometreissä tuntia kohden tai maileissa tuntia kohden.
- ③ **Jäljellä oleva aika**
- ④ **Pistemäärä**
- ⑤ **Kulunut aika:** Osoittaa ajankohtaisessa asteessa kuluneen ajan.
- ⑥ **Aste:** Osoittaa ajankohtaisen asteen.

The start signal flashes green, the starter waves the checkered flag, and the race is under way! Use your driving technique to finish the round as quickly as possible while you avoid cars and other obstacles. If you finish the first leg of a stage in time, you reach a fork in the road. Drive in either direction. Make it to the checkpoint before time runs out, and you'll get more time to finish the next stage. Finish five stages without being disqualified, and become the undisputed champion of the circuit!

Das Start-Signal leuchtet grün, der Starter winkt mit der Startfahne und kurz darauf beginnt das Rennen! Benutze Deine Fahrtechnik, um so schnell wie möglich durch die Runde zu kommen, während Du andere Autos und Hindernisse meiden mußt. Wenn Du den ersten Abschnitt einer Stufe in der erlaubten Zeit schaffst, gelangst Du an eine Straßengabelung. Fahre in eine beliebige Richtung. Erreiche den Kontrollpunkt, bevor die Zeit abläuft, und Du wirst mehr Zeit für die nächste Stufe bekommen. Beende fünf Stufen, ohne disqualifiziert zu werden, und Du wirst unbestrittener Verfechter der Runde!

Le signal de départ clignote en vert, le starter agite son drapeau à damiers, et la course est partie! Utilisez votre technique de pilotage pour finir l'étape aussi vite que possible tout en évitant les autres voitures et les obstacles. Si vous terminez la première manche d'un niveau à temps, vous atteignez une bifurcation sur la route. Choisissez une des directions. Rejoignez le relais avant que le temps se soit écoulé, et vous aurez plus de temps pour finir le niveau suivant. Terminez cinq niveaux avant d'être disqualifié, et vous devenez le champion incontesté du circuit!

La señal de partida destella de color verde, el banderero ondea la bandera a cuadros, ¡y la carrera comienza! Usa tus habilidades de piloto para terminar la vuelta lo más rápido posible, esquivando automóviles y otros obstáculos durante la carrera. Si terminas la primera etapa a tiempo, llegarás a una bifurcación en el camino. Sigue por cualquiera de los dos caminos. Llega al punto de control antes de que el tiempo se acabe; de esta manera dispondrás de más tiempo para finalizar la próxima etapa. Completa cinco etapas sin ser descalificado, ¡y conviértete en el indiscutible campeón del circuito!



Il segnale di avvio verde comincerà lampeggiare, la bandiera a scacchi verrà segnalata e la corsa comincerà! Usa la tua tecnica di guida per finire la corsa il più presto possibile evitando altre automobili e ostacoli. Nel caso in cui finisci la prima tappa di uno stadio entro il limite stabilito, arriverai ad un bivio. Scegli una delle direzioni. Cerca di arrivare al punto di controllo prima della scadenza del tempo e avrai più tempo per finire la successiva tappa. Finisci i cinque stadi senza essere squalificato per diventare il campione non plus ultra del circuito!

Startlampan blinkar grönt, startern viftar med den rutiga flaggan och loppet är igång! Använd din körskicklighet för att klara sträckan så snabbt som möjligt medan du undviker bilar och andra hinder. Klarar du nivåns första sträcka innan tiden går ut kommer du till ett ställe där vägen delar sig. Kör åt vilket håll som helst. Ta dig till kontrollpunkten innan tiden går ut så får du mer tid på dig att klara nästa nivå. Klara fem nivåer utan att bli diskad och bli cirkusens obestridde mästare!

Het licht slaat op groen, de starter zwaait de startvlag: de race is begonnen! Rijd zo goed je kan om de ronde zo snel mogelijk uit te rijden en vermijd wagens en andere obstakels. Als je het eerste deel van een level binnen de tijd uitrijdt, kom je aan een splitsing in de weg. Sla een richting in. Rijd tot aan het controlepunt vóór de tijd om is en je krijgt meer tijd om de volgende etappe uit te rijden. Om de onbetwiste kampioen van het circuit te worden, moet je vijf etappes afmaken zonder te worden gediskwalificeerd!

Aloitussignaali vilkkuu vihreänä, lähettäjä heiluttaa ruudullista lippua ja kilpailu alkaa! Käytä ajotekniikkaasi niin, että selviät kierroksesta niin nopeasti kuin mahdollista samalla, kun vältät törmäämästä muihin autoihin tai esteisiin. Jos selviät jonkin asteen ensimmäisestä etapista ajoissa, tulet näkemään tienhaaran. Aja jompaan kumpaan suuntaan. Jos selviät tarkistusasemalle, ennenkuin aika kuluu loppuun, sinulla tulee olemaan enemmän aikaa seuraavan asteen selvittämisessä. Selvitä viisi astetta tulematta kilpailukelvottomaksi ja sinusta tulee piirin eittämätön mestari!



Game Over

If you do not reach the check point for any given stage in time, the game is over and a course map showing your progress appears. Sorry, better luck next time!

If your score is good enough to be included in the top six scores, you are given a chance to enter your name in the Best Outrunners screen. Enter your name by choosing letters with the D-Button and entering your selection by pressing Button A, B, or C before the countdown reaches 0. You may enter up to six letters.



Spielende

Wenn Du keinen einzigen Kontrollpunkt einer gegebenen Stufe innerhalb der erlaubten Zeit erreichst, ist das Spiel zu Ende, und eine Straßenkarte mit Deinem Erfolg wird erscheinen. Tut uns leid, mehr Glück nächstes Mal!

Wenn Dein Punktestand so gut ist, um in die besten sechs Ergebnisse mit einbezogen zu werden, wird Dir die Möglichkeit geboten, Deinen Namen in das Beste-Outrunners-Bild einzugeben. Gib Deinen Namen ein, indem Du Buchstaben mit dem D-Knopf aussuchst, und Deine Wahl mit Drücken von Knopf A, B oder C bestätigst, bevor der Countdown 0 erreicht. Du kannst bis zu sechs Buchstaben eingeben.

Fin du jeu

Si vous n'atteignez pas le relais pour un niveau donné à temps, le jeu est terminé et une carte de la course indiquant votre parcours apparaît. Désolé, vous aurez plus de chance la prochaine fois!

Si votre score est assez élevé pour figurer parmi les six meilleurs scores, vous avez la chance de pouvoir entrer votre nom à l'écran des meilleurs pilotes. Entrez votre nom en choisissant les lettres avec la touche D et entrez votre sélection en appuyant sur le Bouton A, B ou C avant que le compte à rebours atteigne 0. Vous pouvez entrer jusqu'à six lettres.

Fin del juego

Si no llegas a tiempo al punto de control de cualquiera de las cinco etapas, el juego finalizará y un mapa de ruta mostrando tus progresos será exhibido. ¡Que tengas mejor suerte la próxima vez!

Si tu puntaje es lo suficientemente bueno como para ser incluido entre los seis mejores puntajes, se te dará la oportunidad de ingresar tu nombre en la pantalla de los mejores pilotos (Best Outrunners). Para ingresar tu nombre, selecciona las letras con el botón D; luego, ingresa tu selección presionando el botón A, B o C antes de que la cuenta regresiva llegue a 0. Podrás ingresar seis letras como máximo.

Fine gioco

Se non raggiungi il punto di controllo di uno stadio entro il tempo stabilito, il gioco finirà e una mappa che visualizza il tuo percorso apparirà. Peccato, speriamo che ci riuscirai la prossima volta!

Se il tuo punteggio fosse buono abbastanza per essere incluso nei sei migliori punteggi, avrai l'opportunità di segnare il tuo nome sullo schermo dei campioni. Immetti il tuo nome scegliendo le lettere con il tasto D e attiva la scelta premendo il tasto A, B o C prima che il conteggio verso il basso raggiungerà il valore 0. Puoi immettere massimo sei lettere.



Game Over

Hinner du inte till kontrollpunkten innan tiden går ut på någon nivå är spelet slut och en vägkarta som talar om hur långt du hann visas. Ledsen, bättre lycka nästa gång!

Är din poäng tillräckligt hög för att komma med på sex-bäсталistan får du chansen att skriva in ditt namn på rekordskärmen. Skriv in namnet genom att välja bokstäver med D-tangenten och bekräfta valet med A-, B- eller C-tangenten innan räknaren går ner till 0. Du kan använda upp till sex bokstäver.

Einde

Als je niet binnen de tijd aan een controlepunt komt, is het spel gedaan en krijg je een routekaart met de door jou afgelegde weg te zien. Sorry, en een volgende keer beter!

Als je score goed genoeg is om opgenomen te worden in de top zes, kan je je naam invoeren op het Best Outrunners-scherm. Voer je naam in door de letters te kiezen met de richtingtoets en bevestig met toets A, B of C voor de teller op 0 komt. Je kan maximaal zes letters invoeren.

Peli loppuu

Jos et saavuta minkään asteen tarkistusasemaa ajoissa, peli loppuu ja kuvaruutuun ilmestyy kilparadan kartta, jossa on esittely edistyksestäsi. Otamme osaa ja toivotamme parempaa onnea seuraavalle kerralle!

Jos sinulle tulee niin suuri pistemäärä, että se voi sisältyä kuuden suurimman pistemäärän joukkoon, voit kirjoittaa nimesi parhaimpien kilpa-ajajien kuvaruutuun (Best Outrunners). Kirjoita nimesi valitsemalla kirjaimia D-johdatuspainikkeella ja kirjoita valitsemasi kirjaimet painamalla painiketta A, B tai C ennenkuin lähtölaskennan luemaksi tulee 0. Voit kirjoittaa enintään kuusi kirjainta.

When you choose ED in the letters section of the screen, your name entry is terminated. To return to the Sega logo, press the Start Button after entering six letters.

If you drive through five rounds within the time limit for each round, you will reach the goal.

Wenn Du ED in dem Buchstaben-Abschnitt wählst, ist Deine Nameingabe begrenzt. Um zurück zu Sega logo zu gelangen, drücke den Start-Knopf, nachdem Du sechs Buchstaben eingegeben hast.

Fährst Du jede Runde innerhalb der erlaubten Zeit pro Runde, erreichst Du das Ziel.

Lorsque vous choisissez ED dans la section des lettres de l'écran, l'entrée de votre nom est terminée. Pour revenir au logo Sega, appuyez sur la touche Start après avoir entré six lettres.

Si vous passez les cinq étapes dans la limite de temps pour chaque étape, vous atteignez l'arrivée.

Para finalizar el ingreso de tu nombre, selecciona ED en la sección de letras de la pantalla. Para retornar al logotipo Sega, presiona el botón de comienzo (Start) después de ingresar las seis letras.

Si completas las cinco vueltas dentro del límite de tiempo de cada una, llegarás a la meta.



Quando scegli ED nella sezione delle lettere sullo schermo, l'immissione del tuo nome terminerà. Premi il tasto Start dopo aver immesso le sei lettere per ritornare al logotipo Sega.

Se riesci a seguire tutte le cinque tappe entro il limite del tempo, arriverai alla fine.

Väljer du ED på skärmens bokstavsdel raderas namnet. Tryck på starttangenten när du har tryckt in sex bokstäver för att gå tillbaka till Sega-logon.

Klarar du fem sträckor under tidsgränsen på varje sträcka kör du i mål.

Als je ED kiest in het lettergedeelte van het scherm, is de naam invoer afgelopen. Druk op de Starttoets nadat je zes letters hebt ingevoerd om naar het Sega logo terug te keren.

Als je vijf ronden binnen de tijd uitrijdt, dan heb je het eindpunt bereikt.

Kun valitset kirjaimet ED kuvaruudun kirjainosassa, kirjaimien asetus loppuu. Paina aloituspainiketta sen jälkeen, kun olet kirjoittanut kuusi kirjainta, jotta Sega-tunnusmerkki palautuu.

Saavutat maalin, jos kykenet jokaisessa erässä ajamaan viiden kierroksen läpi aikarajan sisällä.

Highways

- ① Coconut Beach Boulevard
- ② Wheat Field Highway
- ③ Cloudy Mountain Pass
- ④ Desert Drive
- ⑤ Alps Avenue
- ⑥ Walls Way
- ⑦ Wilderness Drive
- ⑧ Old Capital Boulevard
- ⑨ Big Gate Street
- ⑩ Seaside Town Drive
- ⑪ Vineyard Avenue
- ⑫ Death Valley Road
- ⑬ Stone Hill Street
- ⑭ Dual Way Drive
- ⑮ Lakeside Highway

Autobahnen

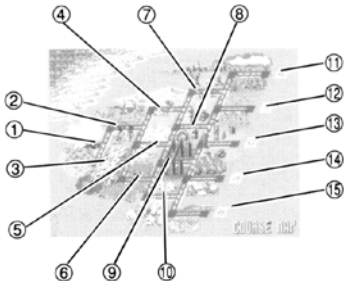
- ① Kokosnuß-Strand-Boulevard
- ② Weizenfeld-Autobahn
- ③ Wolkiger-Berg-Pass
- ④ Wüstenfahrt
- ⑤ Alpen-Allee
- ⑥ Wandweg
- ⑦ Wildnissfahrt
- ⑧ Altes-Todes-Boulevard
- ⑨ Große-Tor-Straße
- ⑩ Küstenlinien-Turm-Fahrt
- ⑪ Weingarten-Allee
- ⑫ Todestal
- ⑬ Stein-Hügel-Straße
- ⑭ Dual-Weg-Fahrt
- ⑮ Seeufer-Autobahn

Autoroutes

- ① Boulevard Coconut Beach
- ② Autoroute au milieu d'un champ de blé
- ③ Col de montagne nuageux
- ④ Route dans le désert
- ⑤ Avenue dans les Alpes
- ⑥ Route aux murs
- ⑦ Route dans la nature
- ⑧ Boulevard de la vieille capitale
- ⑨ Rue de la grande porte
- ⑩ Route de la tour au bord de mer
- ⑪ Avenue aux vignes
- ⑫ Route de la Vallée de la mort
- ⑬ Rue de la colline aux pierres
- ⑭ Route à double voie
- ⑮ Autoroute de bord de lac

Carreteras

- ① Bulevar de la playa cocos
- ② Carretera en campo de trigo
- ③ Paso por las montañas nubosas
- ④ Camino en el desierto
- ⑤ Camino alpino
- ⑥ Vía amurallada
- ⑦ Camino en la floresta
- ⑧ Bulevar en la capital antigua
- ⑨ Calle de la puerta grande
- ⑩ Costanera de la torre
- ⑪ Avenida en el viñedo
- ⑫ Camino en el valle de la muerte
- ⑬ Calle del cerro de piedra
- ⑭ Avenida de doble vía
- ⑮ Carretera a la orilla del lago



Strade

- ① Lungomare dei Cocchi
- ② Via dei Campi di Grano
- ③ Passo delle Montagne Nuvolose
- ④ Sentiero del Deserto
- ⑤ Via degli Alpi
- ⑥ Via delle Pareti
- ⑦ Passaggio nella Giungla
- ⑧ Via della Vecchia Capitale
- ⑨ Strada dello Sbocco Grande
- ⑩ Sentireo della Torre al Mare
- ⑪ Via delle Vigne
- ⑫ Strada della Valle della Morte
- ⑬ Via della Collina di Pietra
- ⑭ Strada delle Doppie Vie
- ⑮ Autostrada del Lago

Motorvägar

- ① Coconut Beach Boulevard
- ② Wheat Field Highway
- ③ Cloudy Mountain Pass
- ④ Desert Drive
- ⑤ Alps Avenue
- ⑥ Walls Way
- ⑦ Wilderness Drive
- ⑧ Old Capital Boulevard
- ⑨ Big Gate Street
- ⑩ Seaside Tower Drive
- ⑪ Vineyard Avenue
- ⑫ Death Valley Road
- ⑬ Stone Hill Street
- ⑭ Dual Way Drive
- ⑮ Lakeside Highway

Snelwegen

- ① Palmstrandenlaan
- ② Graanveldensnelweg
- ③ Mistige Bergpas
- ④ Woestijnweg
- ⑤ Alpenlaan
- ⑥ Muurstraat
- ⑦ Jungleweg
- ⑧ Oude Stadsweg
- ⑨ Grote Poortstraat
- ⑩ Kustorenliaan
- ⑪ Wijngaardlaan
- ⑫ Vallei der Doodstraat
- ⑬ Steenheuvelstraat
- ⑭ Tweeweglaan
- ⑮ Meersnelweg

Mootoritiet

- ① Kookospähkinöiden rantabulevardi (Coconut Beach Boulevard)
- ② Vehnäpellon mootoritie (Wheat Field Highway)
- ③ Pilvisen vuoren sola (Cloudy Mountain Pass)
- ④ Autiomaan ajotie (Desert Drive)
- ⑤ Alppien bulevardi (Alps Avenue)
- ⑥ Muurien tie (Walls Way)
- ⑦ Erämaan ajotie (Wilderness Drive)
- ⑧ Vanha pääbulevardi (Old Capital Boulevard)
- ⑨ Suuren portin katu (Big Gate Street)
- ⑩ Rannikon tornitie (Seaside Drive)
- ⑪ Viinitarhan bulevardi (Vineyard Avenue)
- ⑫ Kuolleen laakson tie (Dead Valley Road)
- ⑬ Kivikukkulan katu (Stone Hill Street)
- ⑭ Kahden tien ajotie (Dual Way Drive)
- ⑮ Järven rannan mootoritie (Lakeside Highway)

Helpful Hints

- Regain your traction on tight corners by downshifting.
- Get through corners faster by sticking as close as possible to the inside of the curves.
- Learn the trouble spots in each stage so you can anticipate them in the future.
- Try reaching the goal by taking different routes to see different endings.

Hilfreiche Hinweise

- Behalte Deine Bodenhaftung bei, indem Du in engen Ecken runterschaltest.
- Komme schneller durch Kurven, indem Du so dicht wie möglich an der Innenseite der Kurve fährst.
- Lerne die Gefahrenstellen in jeder Stufe, um sie in Zukunft voraussehen zu können.
- Versuche das Ziel auf verschiedenen Routen zu erreichen, um verschiedene Ausgänge zu sehen.

Conseils pratiques

- Rétablissez votre traction sur les virages serrées en rétrogradant.
- Passez les virages plus vite en vous collant aussi près que possible de l'intérieure des virages.
- Apprenez à reconnaître les signes d'obstacles à chaque niveau de manière à pouvoir anticiper à l'avenir.
- Essayez d'atteindre l'arrivée en prenant des chemins différents pour voir des arrivées différentes.

Consejos útiles

- Para tener más tracción en virajes cerrados, cambia a velocidad baja.
- Para doblar más rápido en las esquinas, manténte lo más cerca posible de la parte interior de la curva.
- Apréndete los lugares problemáticos de cada etapa para poder anticiparte a ellos en el futuro.
- Intenta llegar a la meta tomando diferentes rutas y ver así diferentes finales.

Suggerimenti utili

- Puoi riguadagnare la tua trazione nelle curve strette usando lo spostamento verso il basso.
- Sarà più facile passare le curve velocemente se ti tieni il più stretto possibile alla parte interna delle curve.
- Imparati a localizzare i problemi di ciascuno stadio per poter anticiparli nel futuro.
- Cerca di arrivare alla fine prendendo differenti strade per vedere più fini.

Tips

- Växla ner för att behålla väggreppet i snäva kurvor.
- Kör igenom kurvorna snabbare genom att hålla dig så nära kurvornas insidor som möjligt.
- Lär dig de olika nivåernas svåra passager så att du är beredd på dem nästa gång.
- Pröva olika vägar för att köra i mål för att ta reda på vilken som är bäst.

Nuttige wenken

- Je hebt een betere wegligging in scherpe bochten als je in de lagere versnelling schakelt.
- Blijf aan de binnenkant van de bocht om een bocht sneller te nemen.
- Bestudeer de moeilijke punten in elke etappe zodat je ze de volgende keer ziet aankomen.
- Probeer aan het eindpunt te komen langs verschillende wegen. Elke weg heeft een ander einde.

Auttavia vihjeitä

- Jyrkissä kaarteissa voit saada vetovoiman takaisin autoosi vaihtamalla vaihteen alaspäin.
- Voit selviytyä kaarteista nopeammin pyrkimällä olemaan niin lähellä kurvien sisäreunaa kuin mahdollista.
- Paina mieleesi jokaisen asteen vaikeat kohdat, jotta voit aavistaa ne tulevaisuudessa.
- Yritä saavuttaa maali ottamalla eri reittejä, jotta voit nähdä eri loppupäät.

Scorebook

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Scorebook

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Scorebook

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Scorebook

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Date				
Name				
Score				

Handling This Cartridge

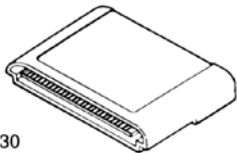
This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System.

For Proper Usage

- 1 Do not immerse in water!
- 2 Do not bend!
- 3 Do not subject to any violent impact!
- 4 Do not expose to direct sunlight!
- 5 Do not damage or disfigure!
- 6 Do not place near any high temperature source!
- 7 Do not expose to thinner, benzine, etc.!

- When wet, dry completely before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.
- Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive/Genesis-System bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- 1 Vor Nässe schützen!
- 2 Nicht knicken!
- 3 Vor Gewalteinwirkungen schützen!
- 4 Nicht direkt der Sonne aussetzen!
- 5 Nicht beschädigen oder verunstalten!
- 6 Vor Hitze schützen!
- 7 Nicht mit Verdüner, Benzol usw. in Berührung bringen!

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.
- Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNING: Besitzer von Großbildschirmfernsehern oder Fernsehprojektoren werden darauf hingewiesen, daß Standbilder permanente Schäden an der Bildröhre verursachen oder zur Ablagerung von Phosphor auf der Kathodenstrahlröhre führen können. Vermeiden Sie deshalb wiederholte oder übermäßig lange Projizierung von Videospielen auf Großbildschirmgeräten.



Manipulation de la Cartouche

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Mega Drive/Genesis System.

Pour une utilisation appropriée

- 1 Ne pas mouiller!
- 2 Ne pas plier!
- 3 Ne pas soumettre à des chocs violents!
- 4 Ne pas exposer au soleil!
- 5 Ne pas abîmer!
- 6 Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
- 7 Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!

- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
- N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube de l'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Évitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.



Manejo del Cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive/Genesis System.

Para un mejor uso

- 1 ¡No mojarlo!
- 2 ¡No doblarlo!
- 3 ¡No darle golpes violentos!
- 4 ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
- 5 ¡No dañarlo ni rayarlo!
- 6 ¡No exponerlo a altas temperaturas!
- 7 ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!

- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpelo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.
- Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante periodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.



Uso di questa cartuccia

Questa cartuccia è destinata esclusivamente al sistema Sega Mega Drive/Genesis.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non plegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
 - Quando giocate a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per gli acquirenti di televisori a proiezione. Fotogrammi fermi o immagini possono causare danni permanenti al cinescopio o lasciare tracce di fosforo al CRT. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.



Kassettskötsel

Denna spelkassett är avsedd att bara användas i Segas videospeldator Sega Mega Drive/Genesis System.

Korrekt kassettskötsel

- ① Aktas för fukt och vatten!
 - ② Får ej vikas!
 - ③ Får ej utsättas för stötar!
 - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
 - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
 - ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
 - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
 - Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålsvatten.
 - Efter användandet: sätt i kassetten i kassettasken.
 - Gör då och då ett uppehåll under en långvarig spelsession.

VARNING! Gäller projektionsmottagare och storbilds-tv: stillbilder, som visas i en längre stund åt gången, kan bli orsak till skador i bildröret eller fosformärken på katodstrålebildskärmen. Spela inte videospel ofta, inte heller i flera timmar åt gången, när bilden visas på detta slags tv-bildskärmar.



Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System

Voor juist gebruik

- ① Maak hem niet nat!
 - ② Buig hem niet!
 - ③ Stoot er niet hard tegenaan!
 - ④ Stel hem niet bloot aan het direkte zonlicht!
 - ⑤ Beschadig of verbulg hem niet!
 - ⑥ Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen!
 - ⑦ Maak hem niet schoon met thinner, benzine, enz.!
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
 - Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
 - Bewaar hem in zijn doos.
 - Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de CRT halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld projectie televisies.



Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmää varten.

Asianmukainen käyttö

- ① Älä kostuta veteen!
 - ② Älä taivuta!
 - ③ Älä iske kasettia kovalla voimalla!
 - ④ Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
 - ⑤ Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
 - ⑥ Älä aseta kasettia minkään kuumen lämpölähteen läheisyyteen!
 - ⑦ Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensinille, ym.!
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennenkuin käytät sitä.
 - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovast pehmeällä, saippuaveteen kastetulla kankaalla.
 - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
 - Pidä huolta siitä, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa se, että pysäytety kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisissa projektiotelevisioissa.



672-0571-50
©SEGA